251127993.qxd 8/03/02 8:59 Page 1

MY 3078

SAGEM

ESPAÑOL

EN DOS PALABRAS ...

Encender

- Pulse .

Llamar

- Marque el número y pulse .

Contestar

- Abra la tapa o pulse .

Colgar

- Pulse o cierre la tapa.

Apagar

- Pulse (durante unos segundos).

Volver a llamar el último número

- Pulse dos veces .

Hacer una llamada a partir del agenda

- Por el apellido: entre la primera letra del apellido, pulse , recorra la lista hasta encontrar la persona buscada y pulse para llamar.
- Por la posición en el agenda: teclee el número de la posición, luego pulse * para llamar.

MENÚS

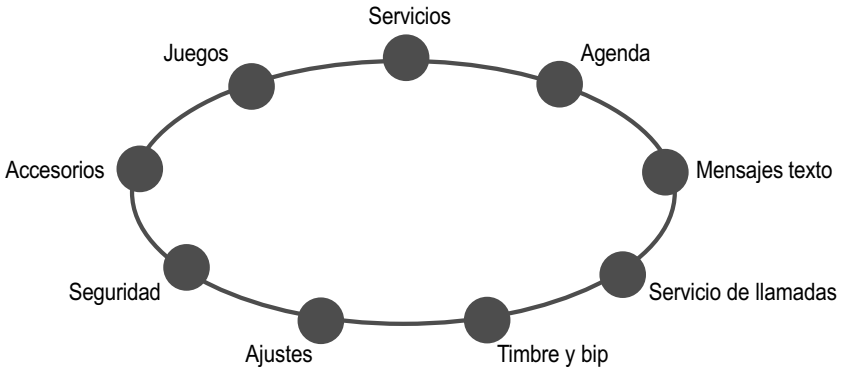
Con las teclas laterales:

Entrar con ▲ ó ▼

Navegar con ▲ y ▼

Validar con OK

Salir o retornar al menú anterior con C



En dos palabras, los menús

Acaba de adquirir un teléfono móvil y le felicitamos por su elección.

Su teléfono le permite utilizar distintas redes para llamadas internacionales, en función de los acuerdos de itinerancia (roaming) entre los operadores.

Le recordamos que este teléfono está homologado conforme a las normas europeas.

Para utilizar el teléfono de manera eficaz y en las mejores condiciones, le aconsejamos que lea atentamente este manual, elaborado especialmente para usted.

ADVERTENCIA

Según la configuración de las redes y de sus correspondientes tarjetas de abono, es posible que algunas funciones no se encuentren disponibles (señaladas con un *).

La inserción de una tarjeta SIM incompatible será señalada a través de un mensaje en el momento de conectar el teléfono. En caso de problema, consúlte con el operador telefónico.

Compatibilidad de la tarjeta SIM

Su teléfono es únicamente compatible con las tarjetas SIM 3V

La Marca SAGEM es una marca de SAGEM SA.
AT es una marca registrada de Hayes Microcomputer Products Inc.
Hayes es una marca registrada de Hayes Microcomputer Products Inc.
T9™ Text Input es una marca registrada de ©Tegic Communications Inc.
T9 está protegido por una o varias de las siguientes patentes U.S.: 5,818,437, 5,953,541, 5,187,480, 5,945,928, 6,011,554. Hay otras patentes en proceso de homologación alrededor del mundo.

GLOSARIO

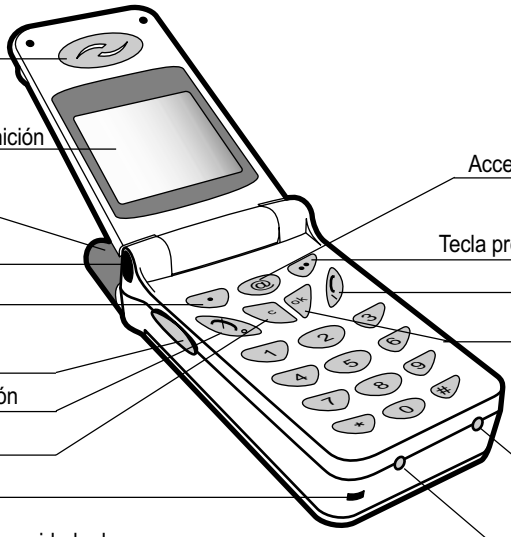
Llamada saliente	Llamada realizada desde su teléfono.
Llamada entrante	Llamada recibida en su teléfono.
Tarjeta SIM	Tarjeta que contiene su abono y sus correspondientes derechos de acceder a los servicios. La parte separable es la «micro-SIM».
PIN	Código personal vinculado con su tarjeta SIM.
PIN2	Segundo código personal vinculado con su tarjeta SIM para acceder a algunas funciones (*).
Código teléfono	Código secreto destinado a proteger el aparato en caso de robo.
IMEI	Número de identificación de su teléfono.
SMS	Short Mensaje Service: envío y recepción de mensajes texto, iconos, pantallas de espera animadas y melodías.
SCS	Sociedad de Comercialización de Servicios: empresa que administra el abono a la red.

Sumario

1. Presentación del aparato 6
2. Puesta en servicio 9
   - 2.1 Información sobre la tarjeta SIM 9
   - 2.2 Instalación de la tarjeta SIM y de la batería 10
   - 2.3 Carga de la batería 11
   - 2.4 Encendido/Apagado, puesta en marcha 12
   - 2.5 Acceso a los menús 13
   - 2.6 Borrado de signos 13
3. Primera comunicación 14
   - 3.1 Emisión de una llamada 14
   - 3.2 Recepción de una llamada 15
   - 3.3 Regulación del volumen 15
   - 3.4 Fin de comunicación 15
4. Lista de menús 16
5. ¿Cómo se utiliza el agenda? 19
   - 5.1 Capacidad del agenda y visualización 19
   - 5.2 Memorizar un número 19
   - 5.3 Borrar un número 20
   - 5.4 Grupos de llamada 20
   - 5.5 Clasificar 22
   - 5.6 Enviar un mensaje corto a un número memorizado 22
   - 5.7 Ocupación del agenda 22
   - 5.8 Visualizar sus números 22
   - 5.9 Hacer una llamada con un número memorizado 22
6. ¿Cómo se utilizan los SMS 24
   - 6.1 Recepción de un SMS 24
   - 6.2 Escribir un mensaje con Easy Message T9™ 28
   - 6.3 Mensajes escritos 30
7. ¿Cómo se utilizan los servicios de tratamiento de llamadas? 31
   - 7.1 Desvío de llamadas 31
   - 7.2 Consultar la lista de las últimas llamadas 32
   - 7.3 Controlar la duración y el coste de las llamadas 33
   - 7.4 Vizualizar los números 33
   - 7.5 Autorizar la doble llamada 34
   - 7.6 Configurar la rellamada automática 34
   - 7.7 Programar su número de mensajería 34
   - 7.8 Difusión de información local 34
   - 7.9 Reemplazar el prefijo internacional 35
   - 7.10 Retener las llamadas 35
   - 7.11 Multiconferencia (*) 35
8. ¿Cómo se regulan los timbres y el vibrador? 37
   - 8.1 Elegir el volumen y el tipo de timbre 37
   - 8.2 Lista de grupos de llamadas 38
   - 8.3 Personalizar el timbre 38
   - 8.4 Regular el vibrador 39
   - 8.5 Elegir el modo Silencio 39
   - 8.6 Regular los bips 39
   - 8.7 Eliminar los tonos DTMF 40

9. ¿Cómo se configura el teléfono? 41
9.1 Personalizar el teléfono 41
9.2 Elegir el idioma de visualización 43
9.3 Elegir el tipo de descuelgue 43
9.4 Elegir la red 44
9.5 Ajustar la hora y la fecha 45
9.6 Regular el contraste de visualización 45
9.7 Convertidor de monedas 45
9.8 Tapa activa 46
10. ¿Cómo se utilizan los dispositivos de seguridad del teléfono? 47
10.1 Cambiar el código PIN 47
10.2 Cambiar el código PIN2 (*) 48
10.3 Cambiar el código del teléfono 48
10.4 Cambiar la contraseña del operador (*) 49
10.5 Limitar las llamadas entrantes (*) 49
10.6 Limitar las llamadas salientes (*) 49
10.7 Constituir el agenda fijo (*) 50
10.8 Control de los costes (*) 50
11. Otras funciones 51
11.1 Calculadora 51
11.2 Regular el despertador 52
11.3 Regular el timer 52
11.4 Parámetros de datos 52
12. Función WAP 53
13. Juegos 56
14. Accesorios disponibles 57
15. Limpieza/Mantenimiento 58
16. Recomendaciones 59
Respuestas a sus preguntas 62

Sumario



Auricular

Pantalla gráfica de alta definición

Antena

Señal luminosa

Tecla programable

Tecla lateral con flechas de navegación

Apagado/Fin de comunicación

Corrección

Micrófono

ATTENCIÓN !
Cuando esté hablando, tenga cuidado de no obstruir el micrófono con la mano.

Acceso (directo) a Internet Mobile

Tecla programable (según el modelo)

Encendido/Llamada

Validación

Enchufe carga batería

Enchufe accesorios

1. Presentación del aparato

Teclas de función

Apagado - Rechazo de una llamada - Colgar

Encendido - Llamada a un abonado - Recepción de una llamada

C Presión breve: Retorno al menú anterior - Borrado de un signo
Presión prolongada: Salida del modo menú - Borrado total de lo escrito

OK Validación

• - Teclas programables para acceder directamente a las funciones elegidas (según el modelo)
•• - Acción contextual

@ - Tecla de acceso (directo) a Internet Mobile

- Activación / Desactivación de la tapa

▼ y ▲ Entrada y recorrido en los menús

- Regulación del nivel sonoro durante la comunicación (tecla ▼ : menos fuerte, tecla ▲ : más fuerte).

Teclado alfanumérico

Está compuesto de 12 teclas: 0 a 9, ***** y **#**.

Para obtener un signo, mantenga pulsada la tecla correspondiente: aparece el número y las letras; suelte la tecla cuando aparezca la letra deseada.

Los signos de puntuación y los símbolos particulares se obtienen pulsando la tecla **#** de forma prolongada.

Tecla 1

El acceso al servicio de Mensajería vocal se obtiene mediante la pulsación prolongada de la tecla **1** (según el modelo).

1. Presentación del aparato

Visualización

La pantalla gráfica de alta definición permite una lectura fácil de los mensajes que le guiarán en el uso del teléfono; asimismo, varios iconos le informarán del estado de las funciones.

Indicador de carga de la batería (negro = cargada, blanco = descargada)

Indicador de nivel de señal de red recibida (nivel máximo: 5 barras)

La letra **R** indica que la red encontrada no corresponde al abono

Si el icono parpadea, significa que el teléfono está permanentemente en busca de una red

Llamada en curso

Desvío de llamada permanente

Modo silencio

Recepción de SMS y presencia no leídos; Parpadeante: memoria de SMS llena

Presencia de mensajes vocales

De ser necesario, las tres teclas situadas bajo la pantalla se pueden asignar a acciones descritas en la parte inferior de la pantalla frente a la tecla.

Por ejemplo:

Validar Pulsando •• se puede validar la función en curso.

MY3078_ES-01.p65 8 10/04/02, 10:52

2. Puesta en servicio

2.1 Información sobre la tarjeta SIM

Para utilizar el teléfono, usted dispone de una tarjeta con chip denominada tarjeta SIM, que contiene toda la información necesaria de la red, así como otra información específica de su persona y que usted puede modificar:

- códigos secretos (código(s) PIN - Personal Identification Number),
- repertorio,
- mini-mensajes,
- funcionamiento de servicios especiales.

Tarjeta SIM

Esta tarjeta debe manipularse y guardarse con suma precaución, para evitar rozamientos o torsiones excesivas que podrían dañarla. En caso de pérdida de la tarjeta SIM, prevenga de inmediato al operador o a la SCS.
Observación: No deje la tarjeta SIM al alcance de los niños.

Código PIN

Es el código personal de su tarjeta SIM. Al ponerlo en marcha, el teléfono le solicitará el código PIN.

MY3078_ES-02.p65 9 10/04/02, 10:53

- Escriba el código de 4 a 8 cifras que le ha asignado el operador. Las cifras no aparecerán en pantalla por razones de seguridad. Cada cifra está representada por un asterisco.
- Pulse la tecla **#** o la tecla **OK** o la tecla •• para validar.

Código PIN2 (*)

Este segundo código, que el operador le puede asignar en algunos casos, le garantizará la seguridad de acceso a algunas funciones.

Atención

Si se introduce un código PIN incorrecto tres veces seguidas, su tarjeta SIM se bloquea. En este caso debe:
- introducir **05*,
- introducir el código PUK (Personal Unblocking Key) indicado por su operador y validar,
- introducir su código PIN y validar,
- introducir de nuevo su código PIN y validar.

Después de 5 o 10 (según el tipo de tarjeta SIM) tentativas infructuosas, la tarjeta SIM se bloquea definitivamente. En este caso, debe ponerse en contacto con su operador para conseguir una nueva tarjeta. Aplique el mismo procedimiento (introduciendo 052) en el caso del código PIN 2 (código PUK 2).

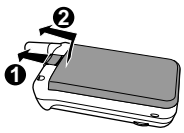
2. Puesta en servicio

2.2 Instalación de la tarjeta SIM y de la batería

Apague el teléfono; desconecte el cargador.

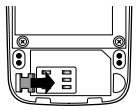
La tarjeta SIM debe insertarse bajo la batería del aparato.

- Dé la vuelta a su teléfono. Empuje el cerrojo (1) y retire la batería (2).

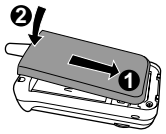


- Coloque la tarjeta con las partes doradas orientadas hacia el aparato y el ángulo cortado según indica el dibujo. Empuje el cerrojo para fijar la tarjeta.

  Para retirar la tarjeta, vuelva a empujar el cerrojo.



- Coloque la batería (1) y pulse (2) para bloquear.



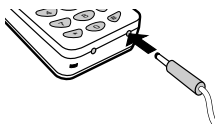
2.3 Carga de la batería

El teléfono se alimenta con una batería recargable. Una batería nueva debe cargarse durante al menos 4 horas antes de su primera utilización. Alcanzará su capacidad nominal después de algunos ciclos de utilización.

Cuando la batería está descargada, se visualiza un mensaje y se corta el teléfono.

Para recargar la batería:

- Conecte el cargador a una toma de corriente.
- Enchufe el extremo del cable en el conector de carga situado en la parte inferior del teléfono.



- El teléfono comienza a cargarse, el indicador de carga de batería en movimiento señala la carga.
- La carga se detiene sola.
- Desenchufe el cable.

Es posible que, al cargarse, la batería se recaliente ligeramente, pero es totalmente normal.

ATENCIÓN

- Existe un peligro de explosión si la batería se reemplaza de forma incorrecta o si se expone al fuego.
- Evite que se produzcan cortocircuitos.
- La batería no contiene ningún elemento que usted pueda cambiar.
- No trate de abrir la caja de la batería.
- Sólo utilice los cargadores y las baterías apropiados que figuran en el catálogo del fabricante.
- Las baterías usadas deben arrojarse en los lugares previstos a tales efectos.
- Se aconseja retirar la batería en caso de no utilizar el teléfono de forma prolongada.

2. Puesta en servicio

2.4 Encendido/Apagado, puesta en marcha

Para realizar su primera llamada:

- Pulse para encender el teléfono.
- El acceso a la tarjeta SIM está protegido con un código secreto, por lo tanto el aparato le pedirá que teclee el código PIN.

  Escriba el código de 4 a 8 cifras que se le ha asignado en el momento de entregársele la tarjeta SIM. Las cifras no aparecerán en pantalla por razones de seguridad.
- Pulse la tecla **#** o la tecla **OK** o la tecla •• para validar.

Control del código PIN

Si el teléfono indica **SIM ausente**, pulse (presión prolongada) para apagar el teléfono y verifique que la tarjeta SIM esté colocada correctamente.

Ajuste de la fecha

La primera vez que encienda su teléfono, le pedirá que ajuste la fecha y la hora

- Pulse **OK** para aceptar la fecha y la hora propuestas.
- Pulse •• (**Siguiente**) para ajustar el elemento siguiente de la fecha y de la hora.
- Pulse • (**Anular**) para no ajustar la fecha y la hora.

Posteriormente, podrá cambiar la fecha y la hora con el menú **Configuración hora/ fecha**.

Búsqueda de red

A partir de este momento, el teléfono busca una red mediante la cual pueda establecer la comunicación:

- Si la encuentra, se visualiza el nombre de la red en pantalla y el indicador luminoso se enciende con una luz verde intermitente.

Ahora está listo para hacer o recibir una comunicación.

- Si aparecen en pantalla la letra **R** y el nombre de una red, significa que es posible realizar llamadas y el indicador luminoso se enciende con una luz verde intermitente.

Indicador de red

El indicador de nivel de señal de red recibida permite visualizar la calidad de la recepción. Si indica menos de tres rayitas, busque una mejor recepción para comunicarse en buenas condiciones.

MY3078_ES-02.p65 12 10/04/02, 10:54

- Si aparece en pantalla la letra **R** sin ningún nombre de red, sólo se podrá acceder a los servicios de urgencia (guardia civil, policía, bomberos).
- Si el icono parpadea, significa que el teléfono está permanentemente en busca de una red, pero no hay ninguna red disponible.

Apagado

- Pulse la tecla hasta que se visualice el mensaje de uso.
- Suelte la tecla, el teléfono se apagará.

2.5 Acceso a los menús

Los diferentes menús le permitirán verificar o modificar distintas funciones del teléfono para adecuarlo a sus necesidades.

- Pulse las flechas ▼ o ▲ para acceder a los menús.
- Recorra los menús con las flechas y luego pulse **OK** para acceder al menú seleccionado.

Acceso directo a los menús

Para acceder directamente a un menú, pulse la flecha ▼ y entre el número del menú seleccionado.

- Cada vez que desee validar una acción, pulse **OK**.
- Para abandonar una acción, pulse **C**.
- Para salir del modo menú, pulse **C** de forma prolongada.

2.6 Borrado de signos

Se puede anular un error de tecleo:

- Pulse brevemente la tecla **C** para borrar el último signo.
- Si pulsa esta misma tecla de forma más prolongada, se borra la palabra anterior.

2. Puesta en servicio

3. Primera comunicación

3.1 Emisión de una llamada

Se visualiza la red

- Marque el número de su interlocutor.
- Pulse .

  Durante la llamada, la tecla titila en pantalla y los tonos señalan el establecimiento de la comunicación.
- Cuando su interlocutor conteste, hable.

Llamada internacional

Pulse **0** (presión prolongada) para visualizar +, luego marque el prefijo del país sin esperar el tono, luego el número del abonado llamado.

Para obtener el servicio internacional de urgencias, marque **112** y pulse .

Pueden existir otros números de urgencias, según los países.

Servicios de urgencias

Según los operadores, puede comunicarse con el servicio de urgencias con o sin tarjeta SIM o cuando el teclado está bloqueado. Basta con estar en una zona cubierta por la red.

MY3078_ES-03.p65 14 10/04/02, 10:54

3.2 Recepción de una llamada

Cuando reciba una llamada:

- Pulse la tecla y hable.

o

- Abra la tapa cuando el teléfono esté en modo Tapa Activa (modo por defecto).

Se visualiza el número del llamante cuando es presentado por la red. Todos los números correspondientes a las llamadas entrantes y salientes quedan grabados en la lista de las últimas llamadas.

3.3 Regulación del volumen

- Aumente o disminuya el volumen durante la conversación pulsando las teclas ▼ ó ▲.

3.4 Fin de comunicación

- Pulse la tecla .

o

- Cierre la tapa cuando el teléfono esté en modo Tapa Activa (modo por defecto).

  El mensaje de fin de llamada aparece en la pantalla.

3. Primera comunicación

4. Lista de menús

Segundo el modelo de teléfono, según la configuración de las redes y de sus correspondientes tarjetas de abono, es posible que algunas funciones no se encuentren disponibles (señaladas con un *).

Servicios

Acceso a los servicios específicos ofrecidos por el operador

Agenda

Menú agenda 19
- Clasificar por posición
- Crear ficha
- Grupos de llamada
- Memoria disponible
- Menú Mis Números
- Salir

Visualización de los nombres entrados 22
- Ver ficha
- Modificar
- Borrar
- Llamar
- Enviar mensaje
- Salir

Mensajes texto

Acceso a los SMS 28

MY3078_ES-04.p65 16 10/04/02, 11:06

Servicio de llamadas

Desvío de llam. 31
- Todas llam. Vocales
- Todos los desvíos con.
- Anular desvíos voca.
- Desvío si ocupado
- Desvío sin respuesta
- Desvío si no disponi.
- Desvío de datos
- Desvío de fax

Consulta de las llamadas 32
- Selección
- Llamar

Duración y coste de las llamadas (*) 33
- Contadores
- Borrado duración
- Costes (*)
- ¿Borrado costes? (*)
- Visualizar duración

Presentación de los números 33
- Modo anónimo
- Su número
- N. abonado llamante

Doble llamada 34
- Activación
- Desactivación
- Estado

Rellamada automática 34
Número mensajería 34
Informaciones locales (*) 34
Sustituir prefijo "+" (*) 35

Timbre y bip

Volumen y tipo de timbre 37
Lista de grupos de llamada 38
Timbre personalizado 38
- Crear melodía

Vibrador 39
- Vibrador y timbre
- Vibrador luego timbre
- Vibrador inactivo
- Vibrador solo

Modo silencio 39
Bips 39
- Bip teclas
- Bip red
- Bip poca batería

Emisión de tonos (*) 40

Ajustes

Personalización 41
- Ahorro de energía
- Modo espera
- Texto de bienvenida (*)
- Tecla prog. (*)

Selección idiomas 43
Descuelgue automático 43
- Respuesta auto.
- Tecla indifere.

4. Menús

Selección red 44
Redes disponibles
Redes preferidas
Configuración hora/fecha 45
Contraste visualización 45
Conversor monedas 45
Cambio rápido
Tipo de conversión
Denomina. Monedas
Tapa Activa 46

Seguridad

Código PIN 47
Modificar
Control PIN
Código PIN2 (*) 48
Código teléfono 48
Modificar
Control Código Teléfono
Contraseña operador (*) 49
Limitación de las llamadas (*) **entrantes** 49
Llam. vocales entran.
Llam. datos entrantes
Llam. fax entrantes
Todas llam. Entrantes
Limitación de las llamadas (*) **salientes** 49
Llam. vocales salien.
Llam. datos salientes
Llam. fax salientes
Todas llam. Salientes
Agenda fijo (*) 50
Costes (*) 50
Configurar
Limitación

Accesorios

Calculadora 51
Despertador 52
Timer 52
Parámetros Datos 52

Juegos

4. Menús

5. ¿Cómo se utiliza el agenda?

5.1 Capacidad del agenda y visualización

La cantidad de números en el agenda de la tarjeta SIM varía en función de la capacidad de la tarjeta; el proveedor le informará al respecto.

Es posible almacenar en memoria los números de teléfono que se desean guardar:

- en la tarjeta SIM
- en el teléfono en sí.

Hay distintos iconos que le informarán sobre la localización del agenda donde está memorizado el número:

Agenda de la tarjeta SIM

Agenda del teléfono

Agenda fijo de la tarjeta SIM.

5.2 Memorizar un número

- En **Menú agenda**, elija **Crear ficha**. Valide pulsando **OK**.
- Teclee el nombre del abonado (la cantidad de signos aceptados depende de la tarjeta SIM empleada). Valide pulsando **OK**.

MY3078_ES-05.p65 19 10/04/02, 11:07

- Introduzca el número del abonado, precedido, de ser necesario, por el prefijo de zona (hasta 20 signos). Valide pulsando **Ok**.

Es posible introducir pausas en el número (materializadas a través de comas ",") pulsando (presión prolongada) las teclas ***** o **#**, incluso si la pantalla está en modo suspendido. Las cifras marcadas tras la pausa se procesan como secuencias DTMF (que se pueden emplear después de un número de llamada).

- Elija el grupo de llamada al que desea asignar este número.

En función del espacio disponible, se puede elegir el lugar donde memorizar el número entrado: la tarjeta SIM o el teléfono en sí.

Se recomienda memorizar los números en formato internacional (+, código de país y número de abonado). Puede verificar el contenido de una ficha y modificarlo seleccionando el nombre deseado.

En clasificación por posición, al pulsar la tecla ***** se inicia la búsqueda de la próxima posición libre; al pulsar la tecla **#** se vuelve al principio de la lista.

5.3 Borrar un número

Para borrar el contenido de una posición en el agenda, elija el nombre con las flechas, valide pulsando **OK**.

- Seleccione **Borrar** y valide.

5.4 Grupos de llamada

Tiene la posibilidad de clasificar a los abonados almacenados en el agenda por grupos de llamada, asignando a cada grupo determinadas características (icono, timbre, vibrador).

Crear un grupo

El teléfono viene, por defecto, con una serie de grupos previamente creados.

Para consultar sus características, visualice la lista de grupos: menú **Agenda/Menú agenda/ Grupos de llamada**.

Elija un grupo con las flechas de desplazamiento y pulse **OK**. Así tiene la posibilidad de consultar o de modificar las características del grupo, o bien borrarlo.

Para crear un nuevo grupo:

- Vaya a **Agenda/Menú agenda/Grupos de llamada/Menú grupo**.
- Elija **Crear grupo**.
- Introduzca un nombre y valídelo.
- Elija un icono con las flechas de desplazamiento y valídelo.
- Elija un timbre y el tipo de modo vibrador y valídelos.

5. Agenda

La selección del grupo de llamada se hace al memorizar un número en el agenda o al modificar un número ya memorizado.

Activar la función grupos de llamada

Si desea que se apliquen las características de los grupos a cada llamada:

- Vaya a **Agenda/Menú agenda/ Grupos de llamada/Menú grupo**.
- Seleccione **Activar grupos**.
- Marque la casilla y valídela.

Si los grupos de llamada no están activados, es imposible asignar un abonado a un grupo.

Las llamadas procedentes de abonados que no pertenecen a ningún grupo de llamada serán anunciadas con los parámetros programados en el menú **Timbre y bip**.

Memoria disponible

Para conocer la cantidad de grupos que aún puede crear:

- Vaya a **Agenda/Menú agenda/Grupos de llamada**.
- Seleccione **Memoria disponible**.

  El primer número indica la cantidad de grupos que es posible crear, y el segundo la cantidad máxima de grupos.

Consultar un grupo

- Seleccione el grupo que desea consultar y pulse **OK**.
- Seleccione **Ver grupo**. La pantalla presentará el nombre, el icono y el tipo de modo vibrador del grupo.

  La tecla •• permite visualizar la lista de abonados asignados al grupo (en caso de que haya).

Modificar un grupo

- Seleccione el grupo que desea modificar y pulse **OK**.
- Seleccione **Modificar**.
- Introduzca las modificaciones deseadas.
- Valide pulsando **OK**.

Suprimir un grupo

- Seleccione el grupo que desea suprimir y pulse **OK**.
- Seleccione **Suprimir**.
- Valide pulsando **OK**.

MY3078_ES-05.p65 21 10/04/02, 11:08

5.5 Clasificar

Menú agenda le permite ordenar los números memorizados por nombre o por posición (**Clasificar por posición**); en este último caso, se indica en la lista la memoria disponible.

5.6 Enviar un mensaje corto a un número memorizado

- Elija con las flechas el abonado al que desea enviar un mensaje y valide pulsando **OK**. Seleccione **Enviar mensaje** y valide pulsando **OK**.
- Escriba el texto del mensaje.
- Pulse **OK**. Seleccione **Enviar** y valide pulsando **OK**. Aparecerá el número del abonado.
- Envíe su mensaje con la tecla ••.

5.7 Ocupación del agenda

- En **Menú agenda**, elija **Memoria disponible**. Valide pulsando **OK**.

- En la pantalla se vizualizará la cantidad de ocupaciones libres en la tarjeta SIM y en el téléfono en sí.

5.8 Visualizar sus números

- En el **Menú agenda/Menú Mis Números**, puede crear fichas correspondientes a sus propios números para poder consultarlas llegado el momento.

5.9 Hacer una llamada con un número memorizado

Estas son las distintas posibilidades que se presentan a partir del protector de pantalla para llamar a un abonado cuyo número esté memorizado en el agenda:

1) Introduzca la(s) primera(s) letra(s) del nombre del abonado tal como la(s) ha registrado en el agenda y pulse .

   Aparecerá la lista del agenda con, en primer lugar, el primer nombre grabado cuyas primeras letras correspondan a las que usted ha indicado; también puede seleccionar a la persona que desea llamar utilizando las flechas de desplazamiento.

   Pulse para iniciar la llamada.

2) Introduzca el número bajo el cual ha grabado las referencias del abonado en cuestión y pulse ***** (llamada rápida).

3) Introduzca el número bajo el cual ha grabado las referencias del abonado en cuestión y pulse **#**. Se visualizará el número de su interlocutor y usted podrá modificarlo o completarlo.
Pulse para iniciar la llamada.

5. Agenda

6. ¿Cómo se utilizan los SMS

Atención

Algunos países (por ejemplo Taiwan) no aceptan las funciones de telecarga de iconos y de pantallas.

6.1 Recepción de un SMS

El acceso a este servicio depende de la red; para más información, consulte con el operador o la SCS.

Es posible recibir diferentes clases de SMS:

- mensajes texto
- iconos para identificar los grupos de llamada
- pantallas de espera animadas
- melodías
- favoritos WAP.

Cuando usted recibe un mensaje SMS escuchará una señal sonora (la que haya sido seleccionada con el menú Timbre y bip/ Volumen y tipo de timbre/Mensajes el indicador luminoso de color rojo se enciende y se apaga alternativamente y se visualiza el icono en la pantalla de su teléfono.

Hasta que los mensajes SMS no hayan sido leídos, este icono sigue visible en la pantalla.

Cuando el icono titila significa que no queda más espacio en la memoria para almacenar nuevos mensajes.

MY3078_ES-06.p65 24 10/04/02, 11:08

La recepción de iconos, pantallas de espera animadas o melodías puede durar varios minutos. Varios mensajes le irán informando sobre el estado de avance de los mensajes bajados. Puede ocultar esta pantalla en todo momento pulsando la tecla • (por ejemplo, para hacer una llamada o acceder a otras informaciones del teléfono) o bien para interrumpir la recepción que se está llevando a cabo, pulsando la tecla ••.

Consulte a su operador para descargar mensajes SMS con iconos, pantallas de espera animadas o melodías

Vaya al menú **Mensajes texto** para acceder a la lista de los mensajes recibidos.

Los mensajes SMS que aún no hayan sido leído aparecen en negrita.

Significado de los símbolos que aparecen en la parte superior de la pantalla

Este símbolo indica que hay un mensaje SMS texto redactado. Si este símbolo aparece y desaparece de forma intermitente, significa que el mensaje SMS no ha sido enviado.

Este símbolo indica que se ha recibido un mensaje SMS. Si este símbolo aparece y desaparece de forma intermitente, significa que el mensaje SMS aún no ha sido leído.

Este símbolo indica que hay un mensaje SMS incompleto o que aún no ha sido recibido íntegramente.

Este símbolo indica que el mensaje SMS ha sido alterado: los mensajes están constituidos por varios fragmentos y alguno de ellos se ha borrado.

Significado de los símbolos que aparecen delante de cada mensaje SMS

Iconos de grupos de llamada

Pantallas de espera animadas

Mensajes texto

Melodías.

Acciones que se pueden realizar con un mensaje SMS recibido

- Seleccione un mensaje SMS.
- Pulsando la tecla ••, podrá:
  - leer un mensaje SMS texto
  - visualizar y guardar un mensaje SMS icono o una pantalla de espera animada
  - escuchar y guardar un mensaje SMS melodía.

6. SMS

■ Pulsando la tecla • (**Opciones**), aparecerán varias opciones de acuerdo a la clase de mensaje SMS que haya recibido:

- leer el mensaje
- borrarlo
- contestar
- redirigirlo a otro destinatario
- consultar la cantidad de memoria disponible
- borrar todos los mensajes SMS leídos
- borrar todos los mensajes SMS
- seleccionar una opción de envío
- rellenar el número del centro de mensajería
- agregar un favorito WAP (ver a continuación)
- memorizarlo en su teléfono (SMS melodía, pantalla de espera animada e icono (ver a continuación)).

Atención

Sólo los iconos y las melodías sin Copyright pueden ser redirigidos a otro destinatario y según el modelo.

6. SMS

Agregar un favorito WAP en su teléfono

Para agregar un favorito WAP recibido:

■ Si vienne leerlo, seleccione la opción **Agregar favorito WAP** pulsando • (**Opciones**).

o

■ Seleccionelo en la lista y seleccione la opción **Agregar favorito WAP** pulsando • (**Opciones**).

Guardar una melodía en su teléfono

Unamelodía se guarda con el **Timbre y bip**/**Timbre personalizado**.

Atención

Debe escuchar íntegramente la melodía para poder memorizarla.

■ Si la ha escuchado, pulse la tecla •• (**Guardar**).

o

■ Selecciónela en la lista y active la opción **Guardar** pulsando la tecla • (**Opciones**).

Se indicará entonces el lugar necesario para guardar la melodía y el lugar efectivamente disponible en su teléfono.

En caso de que la cantidad máxima de melodías o el volumen máximo hayan sido alcanzados, podrá borrar o reemplazar una melodía existente por otra nueva.

✓ Este signo delante de una melodía indica que se la puede borrar liberando la cantidad de memoria suficiente para guardar una nueva melodía.

⊖ Este signo delante de una melodía indica que se la puede borrar pero no se libera la cantidad de memoria suficiente para guardar una nueva melodía.

Guardar una pantalla de espera animada en su teléfono

Una pantalla de espera animada se guarda con el menú **Ajustes**/**Personalización**/**Modo espera**.

- Si lo ha visualizado, pulse la tecla •• (**Guardar**).

  o
- Selecciónelo en la lista y active la opción **Guardar** pulsando la tecla • (**Opciones**).

Atención

Debe visualizar íntegramente la pantalla de espera animada para poder memorizarlo.

Se indicará entonces el lugar necesario para guardar la pantalla de espera y el lugar efectivamente disponible en su teléfono.

En caso de que la cantidad máxima de pantallas de espera animadas o el volumen máximo hayan sido alcanzados, podrá borrar o reemplazar una pantalla de espera animada existente por otro nuevo.

Guardar un icono en su teléfono

Un icono se guarda con el menú **Timbre y bip**/**Lista de grupos de llamada**/**Menú grupo**.

- Si lo ha visualizado, pulse la tecla •• (**Guardar**).

  o
- Selecciónelo en la lista y active la opción **Guardar** pulsando la tecla • (**Opciones**).

Se indicará entonces el lugar necesario para guardar el icono y el lugar efectivamente disponible en su teléfono.

En caso de que la cantidad máxima de iconos o el volumen máximo hayan sido alcanzados, podrá borrar o reemplazar un icono existente por otro nuevo.

6. SMS

6.2 Escribir un mensaje con Easy Message T9™

El modo T9™ se activa en cuanto usted crea o modifica un mensaje.

La función **Easy Message T9™** le ayuda a escribir fácilmente mensajes cortos.

Seleccione el menú **Mensajes texto/Escribir** y pulse **OK**.

Selección del idioma de escritura

- Valide T9 pulsando ••; seleccione el idioma deseado con las flechas y valide su elección pulsando **OK**.

Utilización del modo T9

- Pulse la tecla correspondiente a la letra elegida una sola vez y escriba así la palabra, pulsando las teclas correspondientes a las distintas letras sin preocuparse por la visualización, hasta que haya terminado de escribir la palabra: ésta aparecerá en vídeo inverso, con signos blancos sobre fondo negro.

Idioma

Por defecto, el idioma utilizado es el que está activado a nivel de la visualización de los menús del teléfono (o bien el inglés, si en los menús se elige un idioma no contenido en **Easy Message T9™**).

- Si la palabra propuesta corresponde a la que usted desea escribir, pulse la tecla **0** para validarla, crear un espacio y pasar a la palabra siguiente.

- No obstante, es posible que existan en el diccionario varias palabras correspondientes a la misma secuencia de teclas. Si la palabra que aparece no es la que esperaba, pulse la tecla **@** para visualizar las palabras del diccionario correspondientes a la secuencia tecleada. Cuando encuentre la palabra deseada, pulse la tecla **0** para validarla, crear un espacio y pasar a la palabra siguiente.

A medida que se van pulsando las teclas, el programa busca en un diccionario la o las palabras correspondientes más utilizadas.

- Si la palabra que desea escribir no figura en el diccionario, existen otros modos que permiten escribir este tipo de palabras.

Modos de escritura adicionales

La tecla •• permite seleccionar un modo u otro:

- El modo **123** permite escribir cifras.

MY3078_ES-06.p65 28 10/04/02, 11:09

- El modo **Insertar símbolo** permite visualizar una lista de símbolos y las teclas de 0 a 9 que corresponden a dichos símbolos.

  Para entrar un símbolo, escriba simplemente el número que figura encima del signo deseado, por ejemplo: 6 para ?. El símbolo se inserta en el texto y se vuelve automáticamente al modo precedente**.** A través de las flechas es posible acceder a varias listas.
- El modo **ABC** permite escribir palabras que no existen en el diccionario o palabras en otro idioma. Para obtener una letra, mantenga pulsada la tecla correspondiente; aparecen las letras y el número. Deje de pulsar cuando aparezca la letra deseada.

Letras mayúsculas

- Puede escribir una letra mayúscula pulsando la tecla * antes de escribir la letra en cuestión. Los signos siguientes vuelven automáticamente a escribirse en minúscula.

Palabras en mayúsculas

- Asimismo, puede escribir una palabra entera en mayúscula pulsando dos veces la tecla * antes de escribir la palabra. Se puede volver a escribir en minúscula pulsando una vez la tecla *.

Signos de puntuación

- Los signos de puntuación se obtienen con la tecla **1** (salvo en modo 123) o bien con el modo **Insertar símbolo** (accesso rapido con la tecla **#**).

Letras acentuadas

- Las letras acentuadas aparecen automáticamente en la palabra en modo **T9.** En modo ABC, basta con esperar que se visualice la letra acentuada correspondiente a la tecla pulsada.

Una vez validado el texto, puede elegir distintas opciones:

- enviar el mensaje,
- memorizar el mensaje,
- desactivar la lupa,
- anular.

La cantidad de mensajes en el directorio de la tarjeta SIM varía en función de la capacidad de la tarjeta; el proveedor le informará al respecto.

6. SMS

6.3 Mensajes escritos

Pulsando • (**Opciones**) aparecen distintas acciones para un mensaje escrito:

- leerlo
- enviarlo
- borrarlo
- modificarlo
- conocer el porcentaje de ocupación de la memoria
- borrarlos todos
- elegir una opción de envío (acuse de recibo, respuesta sin cargo, período de validez, formato del mensaje)
- introducir el número del centro de mensajería.

MY3078_ES-06.p65 30 10/04/02, 11:09

7. ¿Cómo se utilizan los servicios de tratamiento de llamadas?

7.1 Desvío de llamadas

Cuidado con las incompatibilidades; para mayor información, consulte con su operador o con su SCS.

Desvío de llamadas vocales

Según el abono que haya suscrito, este servicio le permite transferir las llamadas entrantes a otro número o a una mensajería vocal.

■ Recorra el menú para activar el tipo de desvío de llamadas que desee seleccionar:

- Desvío de todas las llamadas vocales: todas las llamadas entrantes se envían al número que usted haya establecido.
- Desvío de todas las llamadas condicionales: ocupación, indisponibilidad y no respuesta.
- Desvío de llamadas cuando su teléfono está ocupado.
- Desvío de llamadas si su teléfono no responde después de un plazo que podrá determinar contestando a las preguntas establecidas en el menú.
- Desvío de llamadas cuando su teléfono no está disponible, se encuentra fuera del alcance de la red o está apagado.

MY3078_ES-07.p65 31 10/04/02, 11:10

- Marque el número al que desee desviar sus llamadas, con los mismos prefijos de zona que si llamara desde su teléfono.
- Confirme pulsando la tecla ••. Un mensaje aparece en pantalla y le confirma la activación del desvío de llamadas.
- También puede anular todos los desvíos.
- Es posible consultar el estado del desvío de llamadas para verificar si está activado o no. Esta función también sirve para controlar el número hacia el cual se desvian sus llamadas. Las indicaciones provienen de la red.

El número de desvío hacia la mensajería depende del tipo de abono.

Atención

La anulación de los desvíos puede provocar reacciones particulares de algunos sistemas.

Desviar datos o fax

Según el tipo de abono, este servicio permite transferir los datos o los fax que le han sido enviados hacia otro número.

Puede activar el servicio de desvío de datos o de fax para marcar el número que desee, anularlo y consultar el estado del servicio.

7.2 Consultar la lista de las últimas llamadas

Puede consultar la lista de los últimos números empleados (llamadas entrantes y salientes, si están disponibles).

Para llamar a un número:

- Puede seleccionar un número de la lista, recorriéndola con las flechas de desplazamiento. Realice la llamada pulsando la tecla .
- Acceso rápido: desde la pantalla en modo suspendido, pulse .

Respecto a los servicios específicos de una red, como las mensajerías, la numeración breve sólo es válida cuando esté bajo la cobertura de esta red. Seleccione mejor un número de llamada internacional. Esta memoria depende del teléfono y no de la tarjeta SIM.

Podrá ejecutar varias acciones con este número: memorizarlo en su repertorio, enviarle un mensaje corto, borrarlo. También podrá borrar toda la lista de números.

MY3078_ES-07.p65 32 10/04/02, 11:10

7.3 Controlar la duración y el coste de las llamadas (*)

- Con el menú **Contadores**, podrá consultar la duración de la última llamada y de todas las llamadas efectuadas desde la última vez que haya borrado.
- El menú **Borrado duración** le permite borrar la duración de la última llamada y poner a cero el contador totalizador de la duración de llamadas.
- Con el menú **Costes** (*), podrá consultar el coste de la última llamada y de todas las llamadas efectuadas desde la última vez que haya borrado.
- El menú **Borrado costes** (*) le permite borrar el coste de la última llamada y poner a cero el contador totalizador de costes, una vez introducido el código PIN2.
- El menú **Visualizar duración** (*) le permite seleccionar la visualización de la duración de llamada.

Estos datos son meramente indicativos y no pueden constituir un elemento de prueba. Los criterios de contabilización de la red pueden ser muy diferentes (minutos indivisibles, etc.).

7.4 Vizualizar los números

Este menú le permite conocer el estado de la función de presentación de los números para revelar:

- su identidad (número de teléfono)
- la identidad de su interlocutor.

Modo anónimo

Su número no se comunicará a la persona llamada.

- **Predefinido**: Modo por defecto de la red.
- **No**: Seleccione no activar el modo anónimo y, por tanto, indicar su número.
- **Sí**: Seleccione activar el modo anónimo y, por tanto, no indicar su número.

Su número

- En una llamada saliente puede averiguar si su número de teléfono se visualiza en el teléfono de la persona llamada (CLIR).
- En una llamada entrante puede averiguar si, al desviar las llamadas recibidas hacia otro número de teléfono, ese número se visualiza en el teléfono del abonado llamante (COLR).

MY3078_ES-07.p65 33 10/04/02, 11:10

Número de su interlocutor

- En una llamada saliente, puede saber el número de teléfono hacia el que su llamada ha sido transferida (COLP). Sólo se puede acceder a esta función si la persona llamada permite que su identidad se visualice, desactivando su opción COLR.
- En una llamada entrante, cuando esta función está activada, se puede visualizar en su propio teléfono el número de teléfono del abonado llamante (CLIP). Sólo se puede acceder a esta función si el abonado llamante permite que su identidad se visualice, desactivando su opción CLIR.

7.5 Autorizar la doble llamada

(Este servicio depende del operador)

Durante una llamada, se le informa que un abonado trata de comunicarse con usted: en este caso se escucha un tono especial. En la pantalla se visualiza el número de teléfono del interlocutor (y eventualmente el nombre del abonado llamante, si este último ha sido memorizado).

Llamada en espera

Puede activar, desactivar o consultar el estado del servicio de puesta en espera de una llamada para averiguar si se encuentra activado o no.

Durante una llamada, al pulsar la tecla @, la tecla • cambia de función y permite acceder a las distintas acciones que se pueden efectuar con la llamada en curso.

7.6 Configurar la rellamada automática

Puede activar la rellamada automática de forma sistemática o a petición.

7.7 Programar su número de mensajería

Para programar un número privilegiado permanente, marque ese número y confirme.

Este número se usa cuando se llama a la mensajería vocal con las teclas programables.

7.8 Difusión de información local

Este menú le permitirá activar y escoger la recepción de información emitida por la red (infórmese dirigiéndose al organismo ante el cual ha suscrito su abono).

MY3078_ES-07.p65 34 10/04/02, 11:10

7.9 Reemplazar el prefijo internacional

(Según el modelo)

En el caso de que no se pueda realizar una llamada con el prefijo “+”, existe la posibilidad de elegir otro prefijo sin necesidad de modificar en el repertorio el(los) número(s) ya grabado(s) con el prefijo +.

7.10 Retener las llamadas

(Este servicio depende del operador)

Durante una llamada podrá retener la llamada en curso pulsando la tecla **OK**.

Durante una llamada, al pulsar la tecla @, la tecla • cambia de función y permite acceder a las distintas acciones que se pueden efectuar con la llamada en curso.

Atención

En este caso, al pulsar la tecla se interrumpen todas las llamadas.

7.11 Multiconferencia (*)

(Este servicio depende del operador y del modelo)

Una multiconferencia se limita a 6 interlocutores como máximo: 5 en multiconferencia y uno en una llamada independiente.

Durante una llamada, al pulsar la tecla @, la tecla • cambia de función y permite acceder a las distintas acciones que se pueden efectuar con la llamada en curso.

La multiconferencia le permite estar en comunicación con varios abonados (según la capacidad de la red y el modelo de teléfono).

MY3078_ES-07.p65 35 10/04/02, 11:10

Mandos estándares

Las secuencias estandarizadas de teclas permiten acceder a los servicios Aviso de Llamada, Llamada Retenida, Multiconferencia, e introducen una serie de opciones adicionales:

0 ↵ — Rechazar una llamada (o las llamadas en multiconferencia) retenida o una llamada en espera.

1 ↵ — Interrumpir la comunicación de la llamada (o de las llamadas en multiconferencia) en curso (en caso de existir) y aceptar la llamada (o las llamadas en multiconferencia) retenida o la llamada en espera.

1 X ↵ — Interrumpir la comunicación de la llamada en curso, con X número de orden.

2 ↵ — Retener la llamada (o las llamadas en multiconferencia) en curso y aceptar la llamada (o las llamadas en multiconferencia) retenida o la llamada en espera.

2 X ↵ — Retener llamadas en multi-conferencia, excepto la llamada en curso con X número de orden (comunicación privada).

3 ↵ — Añadir una llamada retenida (o varias llamadas en multiconferen-cia) a la llamada en curso (o a las llamadas de la multiconferencia).

Tel N° ↵ — Retener la llamada en curso (o las llamadas en multiconferencia) y llamar a otro número de teléfono.

Observación:
Es preferible retener la llamada y seguidamente hacer una nueva llamada; este método es más confortable y garantiza la confidencialidad (evita que el abonado en línea escuche los tonos de la nueva llamada, sea cual sea la configuración del terminal).

— Cortar la comunicación de todas las llamadas, excepto una llamada en espera.

MY3078_ES-07.p65 36 10/04/02, 11:10

8. ¿Cómo se regulan los timbres y el vibrador?

8.1 Elegir el volumen y el tipo de timbre

Podrá establecer que su teléfono suene cuando recibe llamadas y/o mensajes cortos.

Tiene a su disposición una serie de melodías variadas (entre las que se cuenta un «timbre silencioso»), y el volumen tiene varias regulaciones posibles entre las que se cuenta un crescendo.

- Al efectuar los ajustes, si desea puede escuchar la melodía seleccionada: actívela y desactívela pulsando la tecla @; el símbolo aparece tachado o no.
- Seleccione el tono que desee con las flechas.
- Pulse la tecla •• para pasar a la siguiente sección.
- Seleccione el volumen del teléfono con las flechas (de 1 a 4 y + para el volumen crescendo) y confirme su opción pulsando la tecla **OK**.
- Pulse la tecla •• para pasar a la siguiente sección.
- Seleccione el volumen que desee obtener al emplear el teléfono con el kit Manos Libres para vehículo y/o peatón, usando las flechas (de 1 a 4 y + para el volumen crescendo) y confirme su opción pulsando la tecla **OK**.

MY3078_ES-08.p65 37 10/04/02, 11:11

8.2 Lista de grupos de llamadas

Consulte el capítulo **Cómo utilizar el agenda** para todas las funciones relativas a los grupos de llamada.

Iconos descargados

Los iconos recibidos en un mensaje SMS (ver capítulo **SMS**) que han sido guardados en la memoria aparecen en el menú **Timbre y bip**/**Lista de grupos de llamada**/**Menú grupo**.

Cuando se selecciona un icono en la lista, se lo visualizará en la parte superior de la pantalla.

Tendrá entonces la posibilidad de borrarlo o bien de seleccionar una de las siguientes opciones:

- modificar su título
- consultar la memoria disponible
- borrar el icono seleccionado
- borrar todos los iconos almacenados en la memoria.

8.3 Personalizar el timbre

Tiene a su disposición un pentagrama para crear una melodía de llamada personalizada. Un menú de ayuda, al que se puede acceder pulsando ••, le guiará en esta etapa.

Las melodías recibidas en un mensaje SMS (ver capítulo **SMS**) que han sido guardadas en la memoria aparecen en este menú.

Tendrá entonces la posibilidad de modificarlo (si el copyright lo permite), escucharlo o bien de seleccionar una de las siguientes opciones:

- modificar su título
- enviarlo con un mensaje SMS a otra persona (si la melodía no está protegida con un Copyright)
- consultar el espacio que ocupa en la memoria
- consultar la cantidad de memoria disponible
- borrar la melodía seleccionada
- borrar todas las melodías.

MY3078_ES-08.p65 38 10/04/02, 11:11

8.4 Regular el vibrador

Si desea recibir llamadas discretamente, puede emplear el vibrador o seleccionar el modo silencio.

- Por medio de las flechas seleccione una de las siguientes opciones: vibrador inactivo, vibrador solo, vibrador y timbre, vibrador y luego timbre.
- Confirme pulsando la tecla ••.

8.5 Elegir el modo silencio

Si desea que el vibrador reemplace el timbre de su teléfono, y que se cancelen todos los bips (excepto el timbre del despertador), marque la casilla y confirme pulsando la tecla **OK**.

El símbolo ♪ indica la activación de esta opción.

El modo silencio se inactiva automáticamente al conectarse el kit Manos Libres vehículo, y cuando se enciende o apaga el aparato.

8.6 Regular los bips

Tiene a su disposición varias regulaciones posibles:

Regular el tono de las teclas del teclado

- Seleccione el tono que desee con las flechas y confirme su opción pulsando la tecla ••.

Podrá seleccionar el tono que su teclado emite localmente: Bip, DTMF (teclas musicales) o tono inactivo (en este último caso, al pulsar las teclas no se emite ningún sonido).

Regular el tono de la red

Si desea que su teléfono emita un bip de advertencia cuando encuentra una red a través de la que se puede comunicar:

- Marque la casilla y confirme pulsando la tecla **OK**.

Regular el tono de batería baja

Si desea que su teléfono emita un bip de advertencia cuando su batería está descargada:

- Marque la casilla y confirme pulsando la tecla **OK**.

8. Timbre y bip

8.7 Eliminar los tonos DTMF

(Según el modelo)

Podrá eliminar la emisión de tonos DTMF durante una comunicación. Podrá marcar un número para memorizarlo en el agenda o hacer otra llamada, con total confort y discreción respecto al interlocutor.

- Para una total discreción: borre la marca de la casilla y valide pulsando **OK**.

8. Timbre y bip

9. ¿Cómo se configura el teléfono?

9.1 Personalizar el teléfono

Instalar el modo ahorro de energía

Para no utilizar el teléfono con la luz de la pantalla y, de este modo, aumentar su autonomía:

- En el menú **Personalización/Ahorro de energía**, marque **Sin luz** y valide con **OK**.

Configurar el modo espera

Puede seleccionar una pantalla de espera animada o un modo económico.

- En el menú **Personalización/Modo espera**, seleccione con las flechas de desplazamiento la animación que desea, un texto, una bandera o el modo económico.
- Pulse •• para acceder al ajuste del tiempo de frecuencia de la animación o del modo económico.
- Valide con **OK**.

Para salir del modo económico, pulse .

La frecuencia de aparición de las pantallas de espera tiene un impacto directo en la autonomía de su teléfono. La autonomía óptima se obtiene seleccionando un plazo máximo.

MY3078_ES-09.p65 41 10/04/02, 11:12

Las pantallas de espera animadas recibidas en un mensaje SMS (ver capítulo **SMS**) que han sido guardados en la memoria aparecen en este menú.

De acuerdo a la clase de pantalla, aparecerán las siguientes opciones:

- validarlo como pantalla por defecto
- vizualizarlo
- modificar su título (únicamente con las pantallas descargadas)
- consultar el espacio que ocupa en la memoria
- consultar la cantidad de memoria disponible
- borrar la pantalla de espera seleccionada
- borrar todos las pantallas.

Personalizar la pantalla

(Según el modelo)

Podrá personalizar la pantalla de bienvenida de su teléfono escribiendo un texto. Confirme pulsando la tecla ••.

Configurar las teclas programables

(Según el modelo)

Este menú, al que también se puede acceder directamente pulsando brevemente una tecla programable desde la pantalla en modo suspendido, le permite configurar las teclas • y ••.

La acción atribuida a una tecla programable se activa pulsando la tecla con una presión prolongada o bien con dos presiones breves, desde la pantalla en modo suspendido.

Existen diferentes posibilidades para cada tecla:

Agenda

■ Confirme Agenda.
Cuando pulse la tecla, podrá acceder a los nombres memorizados en el agenda.

Llamada rápida

■ Seleccione un nombre en el agenda y confirme.
Cuando pulse la tecla, llamará automáticamente al nombre seleccionado.

MY3078_ES-09.p65 42 10/04/02, 11:12

Modo Silencio

■ Confirme Modo Silencio.
El timbre de su teléfono será automáticamente reemplazado por el vibrador y todos los bips quedarán cancelados (excepto el timbre del despertador).

Modo Silencio

Este modo, que aparece indicado en pantalla, se activa o desactiva automáticamente al conectarse el kit Manos Libres vehículo.

Llamada Mensajería Vocal

■ Confirme Llamada Msj vocal
Cuando pulse la tecla llamará automáticamente al número especial de mensajería. Podrá entonces modificar ese número.

Leer mensajes

■ Confirme Leer mensajes.
Cuando pulse la tecla podrá leer los mensajes cortos memorizados en la tarjeta SIM o en el mismo teléfono.

Consultar las llamadas

■ Confirme Consultar las llam.
Cuando pulse la tecla, podrá consultar la lista de las últimas llamadas efectuadas y recibidas.

9.2 Elegir el idioma de visualización

Podrá seleccionar el idioma que desee para su teléfono:

■ Seleccione **Automático**.
El idioma de visualización será el de su tarjeta SIM (si se encuentra disponible).

■ En caso contrario, seleccione el idioma con las flechas y confirme pulsando la tecla **OK**.

9.3 Elegir el tipo de descuelgue

Podrá contestar una llamada telefónica:

■ automáticamente, si ha seleccionado la casilla **Respuesta auto.** (para el kit Manos Libres) y confirme pulsando la tecla **OK**;

■ o bien pulsando cualquier tecla numérica si ha seleccionado la casilla **Tecla indiferente**; confirme pulsando la tecla **OK**.

MY3078_ES-09.p65 43 10/04/02, 11:12

9.4 Elegir la red

Cada tarjeta de abono SIM puede memorizar una lista de redes, ordenada por nivel de preferencia.

- Si no se ha programado la lista o si no se encuentra disponible o autorizada ninguna red de la lista, el teléfono busca la red autorizada que ofrece el mejor nivel de señal.
- Si ninguna red disponible está autorizada, el teléfono se pone en servicio de urgencia hasta que se haga presente una señal de nivel suficiente. En este caso, el único número autorizado es el número de llamada del servicio de urgencia internacional.
- Si no se encuentra disponible ninguna red, su teléfono continúa la búsqueda.
- En todos los casos, el teléfono busca siempre, de forma prioritaria, la red a la que está abonado.

Red

Cuando no puede acceder a la red a la que está abonado (por ejemplo cuando se encuentra en el extranjero), su teléfono busca automáticamente otra red disponible y autorizada, de acuerdo a un orden de preferencia indicado en la lista de la tarjeta SIM.

Redes disponibles

Este menú le permite iniciar una búsqueda de las redes que se encuentran disponibles en ese lugar concreto y visualizarlas.

- Con las flechas de navegación, desplaze las redes disponibles y confirme la rede deseada (pulse ••).

Según el modelo, puede seleccionar una selección manual de la rede. Un triángulo aparece en la antena por encima del icono red para indicar la búsqueda manual.

Redes preferidas

Para programar una lista de redes preferidas en su tarjeta SIM:

- Pulse las flechas para seleccionar la red de la lista.
- Confirme.

Si la red no se encuentra en la lista, escriba el código del país y después el código de la red (infórmese ante el organismo que le ha entregado la tarjeta SIM).

MY3078_ES-09.p65 44 10/04/02, 11:12

9.5 Ajustar la hora y la fecha

Menú Configuración hora/fecha/**Configurar**

- Ajuste la hora y los minutos que desea, tecleando las cifras o desplazando los valores con ▼ o ▲.

  Pulse •• para pasar al ajuste siguiente.
- Ajuste el día, el mes y el año.
- Valide con **OK**.

Menú Configuración hora/fecha/**Visualizar**

- Con las flechas de desplazamiento, seleccione el tipo de reloj que desea ver en la pantalla o ninguno. Valide con **OK**.

9.6 Regular el contraste de visualización

- Regule el contraste de la pantalla de su teléfono con las flechas y confirme pulsando la tecla **OK**.

9.7 Convertidor de monedas

Este menú le permite convertir una moneda en otra moneda. Con las flechas podrá seleccionar:

Cambio rápido

- Si marca la casilla **Cambio rápido,** el conversor funcionará en la pantalla en modo suspendido escribiendo las cifras correspondientes y pulsando las flechas para efectuar la conversión.

Tipo de conversión

- Marque la tasa de conversión correspondiente a las dos monedas seleccionadas.

Denominación de la moneda

- Marque la denominación de ambas monedas que deberá convertir. Pulse de forma prolongada la tecla **C** para volver al principio de la línea (si las denominaciones de las monedas ya han sido escritas).

9.8 Tapa Activa

Por defecto, responda a las llamadas abriendo la tapa y termine la llamada cerrándolo.

Con el menú **Tapa Activa**, puede elegir no activar esta función:

- Para no responder a las llamadas abriendo la tapa, no seleccione la casilla "En Apertura."
- Para no terminar una llamada cerrando la tapa, no seleccione la casilla "En Cierre."
- Pulse @ para seleccionar o eliminar la selección de las casillas.
- Utilice la tecla lateral para pasar de la casilla "En Apertura" a la casilla "En Cierre."

MY3078_ES-09.p65 46 10/04/02, 11:12

10. ¿Cómo se utilizan los dispositivos de seguridad del teléfono?

10.1 Cambiar el código PIN

Podrá modificar su código PIN:

- A la pregunta: **¿Viejo pin?,** marque su viejo código PIN y confirme pulsando la tecla ••.
- A la pregunta: **¿Nuevo pin?,** marque su nuevo código PIN (de 4 a 8 cifras) y confirme pulsando la tecla **OK**.
- A la pregunta: **¿Verificación pin?,** marque su nuevo código PIN otra vez para verificar que lo haya escrito bien y confirme pulsando la tecla **OK**.

Atención

Si escribe un código PIN erróneo tres veces seguidas, la tarjeta se bloqueará. Para desbloquearla, deberá llamar al organismo que se la ha provisto, que le indicará cómo proceder.
Si la tarjeta SIM queda bloqueada definitivamente, póngase en contacto con su operador o su SCS para obtener una nueva tarjeta.

Control del código PIN

Podrá activar el código PIN, que se exigirá y controlará cada vez que se encienda el aparato. De esta forma, si pierde o le roban el teléfono, no se podrá usar su tarjeta SIM:

- A la pregunta: **¿Código pin?,** marque su código PIN y confirme pulsando la tecla ••.
- Marque la casilla **Control pin** y confirme pulsando la tecla **OK**.

MY3078_ES-10.p65 47 10/04/02, 13:47

10.2 Cambiar el código PIN2 (*)

Usted cuenta con un segundo código PIN. El procedimiento de modificación de ese código PIN2 es idéntico al del primer código PIN.

10.3 Cambiar el código del teléfono

El menú **Código teléfono** le permite activar el código para que sea indispensable escribirlo y confirmarlo cada vez que se pone en marcha el aparato, cuando se emplea una tarjeta SIM diferente.

Menú Control Código Teléfono

Para modificar el código del teléfono, primero hay que controlar que esté activo.

El código del teléfono es un código secreto destinado a protegerlo en caso de robo. Está automáticamente correlacionado con la tarjeta SIM presente al activarlo.

Para activar:

- A la pregunta: **¿Código Teléfono?**, marque 0000 y confirme pulsando la tecla ••.
- Marque la casilla **Control Teléfono** y confirme pulsando la tecla **OK**.

Para desactivar:

- A la pregunta: **¿Código Teléfono?**, marque su código (modificado, si fuera el caso) y confirme pulsando la tecla ••.
- No marque la casilla **Control Teléfono** y confirme pulsando la tecla **OK**; el código vuelve a ser 0000.

Menú Modificar

Con el código de teléfono activado podrá modificar:

- A la pregunta: **¿Antiguo cód. Tel.?**, marque su antiguo código de teléfono y confirme (pulsar la tecla ••).
- A la pregunta: **¿Nuevo cód. Telé.?**, marque su nuevo código de teléfono (un número de 4 a 8 cifras) y confirme pulsando la tecla **OK**.
- A la pregunta: **¿Verif.Cód.Telé.?**, marque su nuevo código de teléfono una segunda vez para verificarlo y confirme pulsando la tecla **OK**.

MY3078_ES-10.p65 48 10/04/02, 13:48

10.4 Cambiar la contraseña del operador (*)

Usted cuenta con una contraseña del operador. El procedimiento de modificación de dicha contraseña es idéntico al del código PIN.

10.5 Limitar las llamadas entrantes (*)

Según el abono que haya suscrito, este servicio le permite bloquear en su teléfono la recepción de ciertas llamadas (llamadas entrantes).

- Para acceder al servicio, al suscribir el abono se le proporcionará una contraseña que será indispensable para activar esta función.
- Podrá entonces activar, desactivar o consultar el estado de un tipo de bloqueo de llamadas. También podrá anular TODOS los tipos de bloqueo.

La limitación puede aplicarse a TODAS las llamadas entrantes o a las llamadas entrantes cuando usted se encuentra fuera de su país.

El acceso a este servicio depende del tipo de abono que haya suscrito. Para más información, consulte con su operador o su SCS.

10.6 Limitar las llamadas salientes (*)

Según el abono que haya suscrito, este servicio le permite bloquear la emisión de determinados tipos de llamadas (llamadas salientes) a partir de su teléfono.

- Para acceder al servicio, al suscribir el abono se le proporcionará una contraseña que será indispensable para activar esta función.
- Podrá entonces activar, desactivar o consultar el estado de un tipo de bloqueo de llamadas. También podrá anular TODOS los tipos de bloqueo.

La limitación puede aplicarse a TODAS las llamadas salientes, a todas las llamadas salientes INTERNACIONALES o a todas las llamadas salientes internacionales EXCEPTO las que se efectúan hacia su país de origen.

El acceso a este servicio depende del tipo de abono que haya suscrito. Para más información, consulte con su operador o su SCS.

MY3078_ES-10.p65 49 10/04/02, 13:48

10.7 Constituir el agenda fijo (*)

El agenda fijo le permite restringir las llamadas. En efecto, al activar este agenda, sólo podrá llamar a los números allí grabados.

Antes de crearlo, deberá previamente activarlo:

- Vaya al menú **Agenda Fijo**.
- Entre su código PIN2.
- Seleccione la casilla **Agenda Fijo**.
- Pulse **OK** para validar.

Para crear el agenda fijo, deberá proceder de la misma manera que para cualquier otro agenda (ver capítulo Agenda/Memorizar un número).

Este agenda se encuentra vinculado necesariamente a la tarjeta SIM y, por consiguiente, su tamaño depende de dicha tarjeta.

10.8 Control de los costes (*)

Con el menú **Configurar**, un vez introducido su código PIN2, puede seleccionar el tipo de indicación de coste:

- Moneda: Indique el nombre de la divisa (3 carácteres como máximo) y el importe de la unidad. Infórmese ante su operador.
- Unidad telefónica.

El menú **Limitación** le permite activar la función crédito en la divisa seleccionada, después de haber marcado su código PIN2.

Atención

Estas funciones dependen de la posibilidad que tiene la red de enviar por teléfono, en tiempo real, los datos de tasación y de las capacidades de su tarjeta SIM.

MY3078_ES-10.p65 50 10/04/02, 13:48

11. Otras funciones

11.1 Calculadora

Podrá usar la calculadora pulsando las siguientes teclas:

••	**Adición**
@	**Sustracción**
*	**Multiplicación**
#	**División**
OK	**Igual**
C	**Borrar**

Presión prolongada en:

* o # o @ o ••	**Punto decimal**
••	**Configuración monetaria** si no hay ningún cálculo en curso (Ver capítulo **Ajustes**, § 9.7)
▼ ▲	**Conversión monetaria**.

A partir de la pantalla, podrá convertir directamente el valor expresado en una moneda hacia otra moneda en función de las opciones que haya seleccionado (tecla •• en la calculadora) o del menú **Ajustes**/**Conversor monedas**.

MY3078_ES-11.p65 51 10/04/02, 11:16

11.2 Regular el despertador

Para emplear su teléfono como despertador:

- Con los números o las flechas, fije la hora a la que debe sonar el despertador.
- Puse la tecla •• para pasar a la siguiente regulación.
- Fije los minutos.
- Marque la casilla y confirme pulsando la tecla **OK**.

El timbre se detiene actuando en cualquier tecla; el despertador sigue estando programado.

La función despertador permanece activada incluso con el teléfono apagado. Esa función no se modifica si se ha activado el modo Silencio de los timbres.

Se accede a la función despertador a través del símbolo 🔔.
El símbolo parpadea permanentemente para indicarle que la hora del despertador ha sido programada pero que aún no se ha configurado la fecha y la hora en el aparato.

11.3 Regular el timer

Mismo procedimiento que para la función despertador, pero en ese caso usted activa el cálculo del tiempo a partir del valor así definido. El teléfono debe permanecer encendido.

11.4 Parámetros de datos

Tiene la posibilidad de regular la velocidad de la conexión de serie por medio de los mandos AT.

11. Otras funciones

12.Función WAP

El navegador WAP está bajo licencia:

El navegador WAP es propiedad exclusiva de Phone.Com. En consecuencia, está prohibido modificar, traducir, desmontar o descompilar total o parcialmente el programa que constituye el navegador.

A partir de la pantalla en modo suspendido, pulse la tecla **@** para acceder al menú local de las funciones WAP.

Inició: conexión a la página de bienvenida.

Según el modelo, también se puede acceder a la función WAP haciendo desfilar el menú **0.**

Favorito (según los modelos): A partir de la pantalla en modo suspendido, se puede acceder al favorito pulsando una tecla numérica y luego la tecla **@**.

Podrá recibir los favoritos a través de mensajes SMS y añadirlos a esta lista (ver capítulo **SMS**).

Este menú permite guardar en un directorio los nombres y direcciones de sitios Internet para acceder a ellos rápidamente.

También podrá enviarlos a través de un mensaje SMS: seleccione un favorito, pulse • (**Opciones**) y seleccione **Enviar por SMS**.

Ir al URL (según los modelos): este menú permite entrar directamente una dirección Internet.

MY3078_ES-12.p65 53 10/04/02, 11:16

Avanzado...: acceso a los submenús:

- Parámetros de conexión, que permiten configurar los parámetros de varios proveedores de acceso (según los modelos). El servicio de acceso activo está precedido por una estrella.

  Configuración de los parámetros WAP:

  - Seleccione el servicio de acceso deseado con las flechas de desplazamiento y pulse **Modificar** (tecla •).
  - Los **Parámetros** a especificar son:

    título del servicio,
    identificación,
    contraseña,
    dirección IP de la puerta WAP: introduzca el número de IP utilizando la tecla **@** (**Siguiente**) y seleccione **Seguro** o **No seguro**,
    número llamado,
    modo de acceso (digital o analógico).

    Una vez que ha introducido todos los parámetros, puede activar el servicio seleccionado.

Todas las informaciones a especificar en los parámetros proceden del operador o del proveedor de acceso.

12. Función WAP

  - Valide su selección pulsando **OK**.

- Mostrar URL, que presenta la dirección Internet actual.
- Desconectar, que corta la conexión (permite navegar sin estar conectado).
- Plazo de desconexión, que permite elegir el plazo al cabo del cual se realizará una desconexión automática si se ha olvidado de desconectarse de un servicio.
- FastW@p (según los modelos) permite un acceso más rápido a las páginas de los sitios Internet.

Borrar cache: vacía las informaciones de las conexiones anteriores que están almacenadas en la memoria.

Salir: se vuelve al protector de pantalla del teléfono.

El icono ▼ le permite, pulsando la tecla **@**, modificar la visualización de la pantalla de dos formas:

- la lupa, para cambiar el tamaño de los carácteres pulsando sucesivamente la tecla • ,
- la visualización de la pantalla completa, pulsando la tecla ••.

Conexión

A partir del menú **Inició** se lanza la conexión a un servicio.

Una vez establecida la conexión al servicio, es posible volver al menú local pulsando la tecla ▼ y luego [Menú].

En caso de conexión en la red GSM, el icono @ titila, y se comienza a calcular el coste de la comunicación en cuanto queda encendido de forma permanente.

Desconexión

Para desconectarse de un servicio, deberá pulsar la tecla ▼ y [Menú] y luego los menús **Avanzado** y **Desconectar.**

El icono @ desaparecerá de la pantalla.

El teléfono se desconectará automáticamente al cabo de algunos instantes si ha olvidado desconectarse de un servicio.

Salir de la función WAP

Para salir del navegador y eventualmente cortar la comunicación:

- pulse la tecla o
- a partir del menú local, seleccione **Salir** y valide pulsando **OK**.

MY3078_ES-12.p65 55 10/04/02, 11:17

Según los modelos, tiene a su disposición varios juegos. El menú de presentación le guiará para usarlos.

13.Juegos

MY3078_ES-13.p65 56 10/04/02, 11:17

14.Accesorios disponibles

Su teléfono cuenta con varios accesorios (según el modelo):

- Baterías adicionales
- Cargadores adicionales
- Adaptadores para encendedor
- Kit Manos Libres.

Atención

No conecte ni desconecte la toma especial de su teléfono durante una llamada.

14. Accesorios disponibles

15.Limpieza/Mantenimiento

Limpieza

Limpie el teléfono con un paño suave ligeramente húmedo y sin pelusas.

Atención

Algunos productos químicos pueden dañar el plástico. No use productos en aerosol, algunos productos especiales de limpieza, productos corrosivos, disolventes, alcoholes y detergentes.

Batería

Después de un largo período sin usarse (varios meses), es posible que el aparato no se encienda al conectar el cargador.

- En este caso, desenchufe el cargador y vuelva a enchufarlo durante 1 segundo.
- De ser necesario, renueve esta operación varias veces.

Menú Mantenimiento

Este menú contiene los datos que se le pueden pedir para efectuar ciertas operaciones. De ser necesario, se le indicará entonces cómo acceder a este menú.

MY3078_ES-15.p65 58 10/04/02, 11:18

16.Recomendaciones

El uso de este teléfono está sometido a reglas de seguridad que contribuyen a garantizar la protección del usuario y su entorno.

CE

El marchamo **CE** en el aparato se ajusta a las directivas 1999/5/EC - 89/336/CEE y 73/23/CEE

Seguridad eléctrica

Utilice exclusivamente cargadores de batería adecuados, cuya lista figura en el catálogo del fabricante. Puede ser peligroso usar un cargador que no figure en esa lista y además anularía la garantía de su teléfono.

Debe poderse acceder fácilmente a la toma de alimentación eléctrica.

La tensión de alimentación eléctrica debe corresponder a las indicaciones que figuran en la placa con las especificaciones técnicas del cargador.

Seguridad al viajar en avión

Al viajar en avión, el teléfono debe estar apagado para no perturbar las operaciones de la aeronave ni de la red celular. Su uso en estas condiciones es ilegal, y el no respeto de esta regla de seguridad podrá

MY3078_ES-16.p65 59 10/04/02, 11:18

tener como consecuencia el inicio de actuaciones judiciales contra su persona y/o la prohibición de acceder a los servicios de la red celular.

Zonas de peligro de explosión

Cerca de una estación de servicio se aconseja apagar el teléfono.

La normativa vigente limita el uso de los equipos de radio en las fábricas de productos químicos, depósitos de combustible y lugares donde se efectúan explosiones de minas. Se recomienda respetar escrupulosamente todas estas prescripciones.

Seguridad vial

Excepto en caso de urgencia, no use el teléfono al conducir un vehículo si no cuenta con un dispositivo Manos Libres que le deje una completa libertad de maniobra. Para no perturbar su atención, deténgase en un lugar seguro al efectuar una llamada. Respete escrupulosamente la legislación en vigor.

16. Recomendaciones

En caso de no contar con una protección suficiente, algunos dispositivos electrónicos de los vehículos pueden reaccionar a las ondas emitidas por su teléfono.

La instalación del teléfono en el vehículo debe ser realizada por personas autorizadas.

Atención

Verifique que ninguna parte de su cuerpo esté de forma permanente demasiado cerca de la antena, a menos que exista una pantalla metálica (por ejemplo: el techo del vehículo, etc.).

Radiaciones no ionizantes

- Para lograr plena satisfacción de su teléfono, úselo en posición vertical. Aumentará su seguridad personal.

Aparatos electrónicos de uso médico

- Su teléfono es un emisor de radio que podría, eventualmente, perturbar el funcionamiento de aparatos electrónicos de uso médico, por ejemplo prótesis auditivas, estimuladores cardíacos, etc. Tanto su médico como el fabricante del material de uso médico podrán asesorarlo adecuadamente.
- En los hospitales, el teléfono deberá mantenerse apagado.

Precauciones generales

- No trate de abrir el teléfono ni de repararlo usted mismo. El fabricante no se hace responsable de los daños eventuales que podrían resultar de ello.
- Toda manipulación efectuada por una persona no autorizada anulará la garantía.
- No use el teléfono en lugares húmedos (baños, piscinas, etc.). Protéjalo del agua y de cualquier líquido.
- No exponga el teléfono a temperaturas extremas.
- No deje el teléfono al alcance de los niños (riesgo de ingestión accidental de las partes removibles).
- Sólo use el teléfono con los accesorios originales. De no ajustarse a estas reglas, su garantía quedará anulada.
- Los procesos fisicoquímicos que se producen en los acumuladores imponen límites de temperaturas cuando se efectúan cargas rápidas. Su teléfono protege automáticamente las baterías en caso de haber temperaturas extremas.
- Si retira la batería se puede borrar la hora.

- Se desaconseja vehementemente conectar el teléfono al cargador si no está presente la batería.
- Para evitar todo riesgo de desmagnetización, no deje, de manera durable, elementos electrónicos cerca del teléfono.

Atención

El fabricante no se hace responsable de las consecuencias provocadas por el uso incorrecto del teléfono o el incumplimiento de las recomendaciones antes mencionadas.

Nota a propósito de las telecargas

Su teléfono móvil le permite telecargar timbres, iconos y pantallas de espera animadas. Entre estos elementos, algunos pueden contener datos susceptibles de provocar problemas de funcionamiento en su teléfono móvil o pérdida de datos (por ejemplo virus).

Por esta razón, Sagem no se responsabiliza respecto (1) a la recepción de datos telecargados o a la pérdida de dichos datos (2), a las consecuencias sobre el funcionamiento del teléfono móvil, así como (3) a los daños derivados de la recepción de los mencionados datos telecargados o a su pérdida. Por otra parte, Sagem recuerda que una avería causada por la recepción de datos telecargados no conformes con las especificaciones establecidas por Sagem, está excluida de la garantía. En consecuencia, el diagnóstico y la reparación de un móvil infectado por dichos datos telecargados corren a cargo del cliente.

El Software creado por SAGEM es propiedad exclusiva de SAGEM SA. En consecuencia, está prohibido modificar, traducir, desmontar o descompilar total o parcialmente el programa que constituye el software.

16. Recomendaciones

Respuestas a sus preguntas

El teléfono ya no se enciende

- Retire la batería y vuelva a colocarla en su lugar.

o

- Conecte el teléfono al cargador (compruebe que éste esté enchufado) durante aproximadamente cinco minutos.

El teléfono no reconoce ninguna red

- Retire la tarjeta SIM y verifique que no haya ninguna impureza en el lugar donde normalmente va colocada. Vuelva a colocar la tarjeta en su lugar, introduciéndola hasta que haga tope.

Las llamadas hacia una mensajería o un servidor vocal no contestan

- Verifique en el menú **Timbre y bip/ Emisión de tonos** que la casilla esté seleccionada.

Es imposible poner en funcionamiento el teléfono

- Ponga a cargar el teléfono durante 15 minutos antes de ponerlo en funcionamiento.

Verifique que el icono de carga batería se desplaza:

En caso afirmativo: Carga correcta.

En caso negativo: Desconecte el cargador y, después, vuelva a conectarlo; compruebe que el icono de la batería se desplaza. Si sigue sin desplazarse, repita varias veces la operación de desconexión y conexión del cargador.

Si la carga de la batería sigue sin ser la correcta, póngase en contacto con el Servicio Posventa.

Cuando el icono de carga de la batería permanece fijo, la batería está cargada.

Mensaje ESTADO DE LA BATERÍA DESCONOCIDO

- El teléfono no reconoce la batería. Compruebe que está bien colocada.

Mensaje POCA BATERÍA

- Este mensaje se visualiza cuando la batería está demasiado baja. El teléfono se apaga automáticamente. Póngalo a cargar.

MY3078_ES-QR.p65 62 10/04/02, 11:19

Mensaje SIM AUSENTE

- Verifique que la tarjeta SIM está en su lugar y bien insertada.
- Controle visualmente la tarjeta SIM. Si está deteriorada, póngase en contacto con el punto de venta del operador para control. Si el mensaje continúa, póngase en contacto con el Servicio Posventa.

Mensaje PIN INCORRECTO

- Error de introducción del código PIN. Atención: Después de tres errores de introducción, la tarjeta SIM se bloquea.

Mensaje SIM BLOQUEADO

- Se han introducido tres códigos PIN incorrectos. Introduzca su código PUK para desbloquear la tarjeta SIM.

  Marque:

  **05*PUK*PIN*PIN#

  PUK: código PUK (Personal Unblocking Key) suministrado por su operador.

  PIN: su código PIN.

  Después de 10 tentativas infructuosas (o 5, según el tipo de tarjeta SIM), la tarjeta SIM se bloquea definitivamente.

  Entonces, debe ponerse en contacto con su operador para conseguir una nueva tarjeta SIM.

Mensaje SIM BLOQUEADO

- A petición del operador, el teléfono sólo puede utilizarse con algunos tipos de tarjeta SIM. Este mensaje indica que la tarjeta SIM utilizada no está adaptada.
- Retire la tarjeta SIM y vuelva a poner en marcha el teléfono. Si se visualiza el mensaje SIM ausente, compruebe la compatibilidad de la tarjeta SIM en el organismo que le ha vendido el teléfono. De lo contrario, póngase en contacto con el Servicio Posventa.

La visualización del teléfono parece congelada

- Pulse una tecla del teclado. Si no se visualiza nada, compruebe si la tarjeta SIM está bien colocada. Si el problema continúa, póngase en contacto con el Servicio Posventa.

Respuestas a sus preguntas

No se establece la comunicación

- Verifique la estructura del número de llamada.
- Compruebe la presencia de, al menos, una barra de campo. Si se visualiza el icono R sin que aparezca ningún código operador, sólo se pueden hacer llamadas urgentes.
- Consulte a su operador para saber si su crédito de llamadas está agotado.
- Asegúrese de que la tarjeta SIM utilizada ofrece el servicio que solicita y de que su validez no ha caducado.
- Controle y, si fuera necesario, desactive la restricción de llamadas salientes.
- La red está sobrecargada. Llame más tarde.
- Si persiste el problema de comunicación, póngase en contacto con la Hot line.

No hay recepción de comunicación

- Intente establecer una comunicación para comprobar que el teléfono y la red son operacionales.
- Controle y desactive el desvío de llamada permanente (icono desvío de llamada permanente visualizado).
- Controle y, si fuera necesario, desactive la restricción de llamadas entrantes.
- Si persiste el problema de comunicación, póngase en contacto con la Hot line.

Imposible enviar mensajes

- Compruebe que la tarjeta SIM utilizada ofrece este servicio.
- Asegúrese de que el servidor de mensajes está bien programado.
- Intente establecer una comunicación para comprobar que el teléfono y la red son operacionales.
- Repita el envío del mensaje más tarde.

No hay mensajería de voz

- Compruebe que la tarjeta SIM utilizada ofrece este servicio.
- Programe el desvío hacia la mensajería de voz utilizando las informaciones proporcionadas por el operador.

MY3078_ES-QR.p65 64 10/04/02, 11:19

251127993.qxd 8/03/02 8:59 Page 2

251127993

DOCUMENTO NO CONTRACTUAL

SAGEM SA

MOBILE PHONES DIVISION

Le Ponant de Paris - 27, rue Leblanc - 75512 PARIS CEDEX 15 - FRANCE

Public Limited Company with an Executive Board and a Supervisory Board

with capital of € 36,235,876 - 562 082 909 RCS PARIS